

大学英语惯用法 集萃

何维湘 颜钰 著

A Collection of English
Usage for College Students

中山大学出版社

大学英语惯用法集萃

何维湘 颜 钰 著

中山大学出版社

· 广州 ·

(粤)新登字 11 号

版权所有 翻印必究

图书在版编目(CIP)数据

大学英语惯用法集萃/何维湘 颜钰著. —广州:中山大学出版社, 1994. 09

ISBN 7-306-00898-6

I 大学英语惯用法集萃

I ① 何维湘 颜钰

II ① 英语语法 ② 英语惯用法

N H31

责任编辑:章一伟 责任校对:孔丽红

封面设计:方建福 责任技编:邰 远

中山大学出版社出版发行

(广州市新港西路 135 号)

韶关新华印刷厂印刷 广东省新华书店经销

*

787×1092 毫米 32 开本 17.5 印张 39 万字

1994 年 9 月第 1 版 1994 年 9 月第 1 次印刷

印数:1—8000 册 定价:13.90 元

前 言

本书从国内目前通用的几种大学英语教材和词书中精选各种用法近 700 例,分成 342 组,均系中国学生学习英语时常遇到的一些疑点难点。每组侧重解决一个问题。通过分析、比较,总结出一些带有规律性的东西,以便帮助读者理解和掌握怎样用才算对,怎样用就算错以及决定对与错的原因所在,因而有决疑、解惑之效。例如,在讲到介词 in 和 at 与表地点名词连用时,笔者指出所谓“in 用于较大的地方;at 用于较小的地方”并非一成不变的规则,并佐以大量例句,说明用 in 或者 at,往往要看上下文或依具体情况而定。在讲到表位置的 in 和 on 时,本书指出,表示“在……上”意义时,并非总是要用 on,相反,有时不能用 on,而要用 in。对于“in a week (month, year……)”这样的词组,什么时候表示“在一周(月、年……)之内”,什么时候表示“在一周(月、年……)之后”,笔者从理论上作了较为详尽的论述。

在“表否定的惯用法”一章中,笔者着重介绍了理解和翻译中容易混淆的一些情况。如:He has no small chance of success 和 He has no smallest chance of success 两句为什么表示截然相反的意义;一些在肯定句中同义的结构,如 a little 和 a bit,为什么在否定句中用法大为不同;He is the last man to accept a bribe 所表示的意思为什么是“他决不是受贿赂的人”;too……to 能否表示肯定意义等等。对于英语中的全部否

定、部分否定、否定转移方面的一些疑点、难点本书都有所涉及。

在动词一章中,本书以大量的篇幅介绍了常见的一些习惯用法。如 decide 与 decide on, improve 与 improve on, escape 与 escape from, consult 与 consult with, allow sth. 与 allow sb. to do sth. 用法上的区别;give 和 explain 同为及物动词,为什么可以说 I gave him a book, 而不能说 I explained him my difficulty;可以说 I've forgotten my book, 而不能说 I've forgotten my book in the library; He began talking about the weather 和 He began to talk about the weather 两句的意义基本上相同,是否 He stopped talking about the weather 和 He stopped to talk about the weather 两句意义也相同呢?上述问题,读者都可以从本书中找到满意的答案。对于中国学生难以掌握的一些动词,如 survive, add, afford 以及以 out, over 为前缀的动词的用法,本书也作了详尽的介绍,能使读者一目了然。

初学者常把 It is nice and warm today 一句误译为“今天天气既好又暖和”,他们误以为 nice and warm 是用 and 连接起来的并列结构,实际上这里的 nice and 起强意词的作用,相当于 very,这句要译为“今天天气很暖和”。此外,像为什么形容词 deperdent 后接介词 on,而 indeperdent 后却要接 of? 为什么可以说 Be modest! Be careful! Be patient! 却不能说 Be tall! Be young! 形容词比较等级的实质是什么?I'm better today 一句为什么不表示“我昨天身体好,今天更好”的意思? You must drink less 一句是否意味着“你”以前酒喝得少,现在应该喝得更少一些? 为什么 I am good friends with him 中 friends 要用复数,They have turned Christian 中的 Christian

只能用单数;而 Three pupils put up their hand(s)中的 hand 用单复数都可以? A teacher is a person whose duty it is to teach 一句中为什么要用一个似乎是多余的 it? 诸如此类问题常使学生迷惑不解,对此笔者一一作了明确的阐述。

笔者从事高校英语教学 30 年有余,本书所有材料都在教学中反复使用过,取得较好的效果。本书既可作为大学生、研究生以及相当程度的自学者学习英语语法、惯用法的有实用价值的参考书,也可作为大、中学校中、青年英语教师进修和教学的参考资料。

笔者才疏学浅,疏漏舛错,恐为难免,敬希同行专家和读者不吝赐教。

作 者

1994. 10

目 录

第一章	表时间的惯用法	(1)
第二章	表否定的惯用法	(51)
第三章	形容词和副词惯用法	(98)
第四章	名词惯用法	(173)
第五章	限定词惯用法	(229)
第六章	动词惯用法	(268)
第七章	介词惯用法	(343)
第八章	代词惯用法	(421)
第九章	连词惯用法	(479)
第十章	其他惯用法	(519)
主要参考书目		(549)

第一章 表时间的惯用法

I

He works **in the morning** and plays
in the afternoon. I

他上午工作,下午玩。

What time do you get up **of a**
morning? I

你早上一般几点起床?

泛指“在早晨(下午、晚上)”时,有两种表达方法:(1)用介词 in(例 I)。即:in the morning, in the afternoon, in the evening, in the night。“在晚上”,也可以说“at night”,注意这时在 night 前没有定冠词 the;(2)用介词 of 再加 a。即:of a morning, of an afternoon, of an evening, of a night, 如例 II。注意这里虽然用单数名词,但表示复数意义。此外,of a morning 等结构有时含有“记不清楚是哪一个早晨”的意思。这时也可以与其他表时间的名词连用。如:

I came to see him **of a Monday.**

我某个星期一去见过他。

I did not go to school **on Sunday morning**. I

我星期日早晨没有到学校去。

It was five o'clock **in the afternoon of July 15, 1976**. I

这是 1976 年 7 月 15 日下午 5 点钟。

表示某一个特定的 morning, afternoon, evening, night 时,通常要用 on(例 I)。但这并不意味着不能用 in。事实上,在当前英美出版的书报中,用 in 的情况比比皆是。例 I 就是一个例子。归纳起来,在以下几种情况,表特定的某个 morning, afternoon, evening, night 前仍然用 in:

1. 当 morning, afternoon, evening, night 前面有 early 或 late 等修饰语时,Quirk 等认为通常要用 in,如 in the late afternoon of 15th September^①。又如:

In the late afternoon of the third day of her isolation, Chango entered. (James Houston, *Ghost Fox*)

她被隔离的第 3 天下午晚些时候,钱高来了。

当 early, late 是副词时,用法亦同。如:

Late in the afternoon of a chilly day in February, two gentlemen were sitting alone over their wine, in a well-furnished dining-parlour in the town of P. (Mrs. Stowe)

2 月的某一个寒冷的下午很迟的时候,两位绅士独自坐

① Quirk 等 GCE. P317.

在 P 城一家家具漂亮的餐厅中,喝着葡萄酒。

2. 当 morning, afternoon, evening, night 等前面有表示具体钟点的名词时。如:

I reached the lodge at Gateshead **about five o'clock in the afternoon of the first of May.** (Charlotte Bronte, *Jane Eyre*)

我 3 月 1 日下午 5 点左右到达加兹海得一家旅馆。

At two o'clock in the morning of the next day, my friend was at the oak. (Joe Burmeister, *In the Hollow of the Oak*)

第二天早上 2 点,我的朋友就出现在橡树旁。

3. 有时 morning, afternoon, evening, night 等前虽没有 early, late 等词,也没有表示具体钟点的词语,但其后有修饰词,这时,也有用 in 的。如:

Soames. Forsyle emerged from the Knightsbridge Hotel, where he was staying **in the afternoon of the 12th of May, 1920.** (Galsworthy)

索姆兹·福赛特从他所暂住的耐茨布里奇旅馆出现是 1920 年 5 月 12 日下午。

但是,葛传棻先生认为,在“on the morning of 6 January; on the evening of his birthday”等语中的 on 不能改为 in^①。这种看法似乎绝对了一点。事实上,在有后置修饰语时,用 in 的情况并非罕见。当然,用 on 也完全可以。上面两句中的 in the afternoon of the 12th of May, 1920 和 in the evening of this

① 见葛传棻:《英语惯用法词典》(新修订本)(时代出版社,1962),第 314 页。

last day 中的 in 改为 on 也可以。不过如果后置修饰语是以 on 开头的介词词组的话,由于修辞的需要,morning 等词的前面通常只用 in。如:

Our counterattack began **in the morning on the 8th.**

反攻 8 号早晨开始。

4. 当 morning, afternoon, evening, night 等词用作比喻意义时,也用 in, 不用 on。如:

He is already **in the evening of his political career.**

他的政治生涯已处于晚期。

5. In the morning 除了可以表示任何一天的早晨外,在口语里,可以指紧接谈话之后的那个早晨,特别是在晚上谈话时。如:

In the morning they awoke outside another Howard Johnson's, and this time Vingo went in.

第二天早上,他们醒来,车已停在另一家霍华德·约翰逊餐馆外面,这一次文戈进来了。

注意下句中 in the morning (afternoon, evening) 也是指某一天的早晨(下午、晚上):

He went out **early in the morning** and came back **in the afternoon**. Then he went out again in the evening and then never came back.

那天清晨他就出去了,下午曾经回来。晚上他又出去了,从那以后就再也没回来了。

3

During the meal we talked about our

plans.

I

吃饭时,我们讨论了我们的计划。

We usually go on holiday **in** July,
but last year went **in** September. II

我们一般是在 7 月份度假,但是去年
我们是在 9 月份度假的。

表示“某段时间从头至尾”或“某段时间中的某一点”时,
用 **in** 和 **during** 都可以。如:

He swims every day **during/in** the summer.

夏天他每天都游泳。

但是,如果指的是一项活动,如在与 concert, meal, stay, service, visit, voyage 等名词连用时,只能用 **during**。例 I 中的 **during** 不能改为 **in**。下列两句中的 **during** 也不能改为 **in**:

He had some amazing experiences **during his military service.**

他在服役期间有一些令人惊异的经历。

当强调持续一段时间,意为 **in that period of a certain length** 时,也只用 **during**, 不用 **in**。如:

The shop's closed **during the whole of August.**
(Michael Swan)

店铺整个 8 月份一直关门。

但是,表示某事具体发生的时间多用 **in**。例 I 中的 **in** 如改为 **during**,就显得不很自然。下面各句中的 **in** 通常也不能改为 **during**:

No, it was **in** 1970, not 1969.

不对,是在 1970 年,不是 1969 年。

It's 2 o'clock; I'll come **in** an hour.

现在是2点钟;一个小时后我就来。

I did not see the accident. It was over **in** the twinkling of an eye.

我没有看见这次事故。它一眨眼就过去了。

4

I shall see him again **in a week**. I

我一星期后再见他。

The work was done **in a week**. I

这工作一星期内就完成了。

同一个 **in a week** 在上面两句中却要分别译为“一星期之后”和“一星期之内”。为什么?这是因为,介词 **in** 与表示时间长度的名词连用时,具有两种不同的含义:“在……以内”(during the time of);“在……以后”(after the time of)。什么时候表示“在……以内”,什么时候表示“在……以后”呢?这决定于动词本身的词汇意义。

一般说来,如果是限界动词,则表示“在……以后”,如果是非限界动词则表示“在……以内”。例 I 中的 **see** 是限界动词, **in a week** 表示“在一个星期后”,例 II 中的 **do** 是非限界动词, **in a week** 表示“在一个星期内”。又如:

The bull-fight **was to commence** in twenty minutes.

斗牛 20 分钟后开始。(was to commence 限界动词)

He **learnt** English in three years. (learn 非限界动词)

他 3 年内学会了英语。

但是,有几点值得注意:

1. 与表示完成意义的限界动词,如 **complete**, **finish**, **accomplish**, **fulfil** 等连用时, **in-phrase** 表“在……以内”。如:

We should be able to complete the work in five days.

我们应能在 5 天内完成这项工作。

2. 在一定的上下文中,限界动词和非限界动词可以相互转化。如:

I shall see him several times in a week.

我一星期内将要见他几次。(限界动词 **see** 与表反复的时间状语 **several times** 连用,转化为非限界动词)

I am 50 in a year.

一年后我就 50 岁了。(am=shall become, 转化为表示状态的开始的限界动词)

3. 在否定句中,或与最高级以及 **only**, **first** 等词连用时,不论是限界动词或非限界动词, **in-phrase** 都表示“在……以内”。如:

Rome was not built in a day.

罗马非朝夕建成。

Cotton crops were the best in several years.

棉花收成是几年来最好的。

It is the first time I've seen her in two years.

两年来我第一次见到她。

5

I'll call on you in a week.

1

一周后我去拜访你。

He will arrive **after four o'clock.** I

他在4点钟后到达。

从现在时间为起点,说到多少时间以后,要用 in(例 I),不能用 after,因此,例 I 中的 in 不能改为 after。但是,说某个时刻(point of time)以后,要用 after(例 I),说某个日期或某种活动以后,也用 after。如:

We will discuss that matter **after dinner.**

我们饭后要讨论那件事。

He came to live here **after his father's death.**

他父亲去世后,他就搬到这儿来住了。

表示“从将来某一时间算起的多少时间之后”,也可用 after。如:

I shall have leisure **after next Tuesday.**

下星期二以后我有空。

They will return the day **after tomorrow.**

他们后天回来。

表示“在过去某一时间之后”,用 in 或 after 均可。试比较:

The performance began **in twenty minutes.**

演出 20 分钟后开始。

The game began at ten o'clock and **after ten minutes** I overwhelmed him.

比赛 10 点开始,10 分钟后我就打败了他。

6

After my departure, I heard nothing

from him.

I

我走后没有接到过他的信。

Since my departure, I have heard
nothing from him.

I

自从我走后,我未曾接到过他的信。

After 表时间时,不论是作介词或连词,都不能和现在时间发生关系,也就是说,它可以与过去时连用(例 I),也可以与将来时连用,但不能与现在完成时态连用。如可以说:

After his graduation he **went** (or: **will go**) abroad.

He **went** abroad **after** he graduated from the university.

He **will go** abroad **after** he graduates from the university.

但不能说:

* ① **After** his graduation (or: **After** he graduated), he has been abroad.

这时要用 **since**(例 I)。Since 包括现在时间在内。

7

I have been thinking of you all the
time **since** you left.

I

自从你离开以来,我一直在想念你。

I haven't heard from him **since** he
lived in Changsha.

I

① * 号代表错句,下同。

自从他离开长沙以来,我就没有收到他的信。

Since 作连词,引导时间状语从句时,从句中的谓语动词常用一般过去时,表示的时间是从这些动词所表示的动作结束时算起。例 1 中 leave 是短暂动词(momentary verb),它的词汇意义和时态意义是一致的,动作的发生和结束几乎是同时的,都是指过去时间上的某一点。since you left 译成“自从你离开以后”不会造成理解上的困难。例 1 中的 live 是持续动词,表示的动作有一个持续的过程。但是,在 since 从句中,谓语动词不论是持续动词或状态动词,所表示的时间都应从那持续动作或状态结束时算起。这时,时态意义与它的词汇意义发生了矛盾。Since he lived in Changsha 应理解为“自从他离开(即不住在)长沙以来”,而不能理解为“自从他住在长沙以来”。又如:

The old man is a non-smoker; it's more than twenty years **since he smoked**.

这个老人不抽烟。他戒烟已经 20 多年了。

I haven't seen him **since we were boys together**.

自从我们幼年时分手后,我就没有看见过他了。

不过,有时也可以表示从这一动作或状态开始算起,主要是当 since 前有 ever 时。如:

We have enjoyed the beautiful scenery around us **ever since we stayed here**.

自从我们来到这里,饱赏了周围美丽的景色。

Since 从句中的谓语动词也可以是现在完成时,短暂动词的现在完成时与一般过去时表示的意义基本相同,而持续动